



PROGRAMA DE LA ASIGNATURA
Traducción C-A

Carga estimada de trabajo: 6 créditos; 20 horas seminarios 40 horas seminarios;

Ano academico / semestre:segundo ciclo I, primer semestre

Tipo de asignatura: Asignatura obligatoria

Programa i studimit: Máster en Traducción técnica-literaria y interpretación

Código de ética:Código de ética UT (artículos 4, 6, 7, 9)

RESUMEN Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE:

Objetivos generales de la asignatura: Se requiere que el estudiante tenga un nivel mínimo B2 + en español y una muy buena formación en la lengua materna. Sería deseable que los estudiantes tuvieran buenos conocimientos sobre lengua, literatura y cultura española, lexicología, TIC y redacción académica. Se trata de una asignatura donde el alumno amplía conocimientos previos en el ámbito de la traducción, lexicología, además de poner a disposición del trabajo realizado en el aula o en casa todos los conocimientos e información disponibles. Este curso sirve como práctica de conceptos léxicos, morfológicos y sintácticos, y también ayuda a ampliar otros cursos en el mismo campo de estudio.

Objetivos específicos de la asignatura:

1. Comprender las principales diferencias entre los dos idiomas.
2. Comprender la estructura básica de la composición de textos en ambos idiomas.
3. Descubrir elementos culturales específicos de ambos idiomas.
4. Detectar problemas específicos de nombres de personas en todas sus variedades.
5. Implementación de diversos procedimientos para la resolución de problemas de traducción, ya sean culturales, pragmáticos, etc.
6. Implementar estrategias de transferencia.

Utilización de técnicas de traducción adecuadas, teniendo en cuenta la función y el destinatario, la situación comunicativa y otros aspectos.